

Отечественные исследования даосизма в первой половине XX века

П. Д. Ленков

*Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена,
Санкт-Петербург, Российская Федерация*

Введение. В статье освещается развитие даологических исследований в России в первой половине XX в. Цель статьи – рассмотреть, какие задачи стояли перед зарождающейся отечественной даологией в начале XX в. и какие из них были / не были решены в первой половине XX в.

Содержание. К началу XX в. перед отечественной даологией стоял целый ряд нерешенных проблем, ко многим из которых ученые подступились только в самом конце XX – начале XXI в. Однако и первая половина XX в. не была бесплодной. В отношении даологии этот период характеризуется прежде всего накоплением материалов и появлением новых сфер исследований. Речь идет о работах таких Китаеведов, как академик В. М. Алексеев (1881–1951) и его ученики Ю. К. Щуцкий (1897–1938) и К. К. Флуг (1893–1942). Перу Алексеева принадлежит ряд статей, так или иначе касающихся даосизма, некоторые из которых были изданы (посмертно) в составе знаменитой книги «Китайская народная картина» (1966). Щуцкий, помимо своего главного труда – перевода и источниковедческого и филологического исследования «И цзина», также написал ряд статей о даосизме. К. К. Флуг обратился к исследованию даосского собрания канонических текстов («Дао цзан»). Определенный вклад в даологию внесли работы представителей харбинского Китаеведения первой половины XX в. В статье кратко рассмотрены соответствующие труды П. В. Шкуркина (1868–1943) и И. Г. Баранова (1886–1972).

Выводы. В первой половине XX в. даология в России сделала следующие шаги: 1) было начато систематическое исследование собрания канонических текстов (Дао цзан) (К.К. Флуг); 2) появились исследования проясняющие отношения между даосизмом и буддизмом, даосизмом и народной религией (В. М. Алексеев, Ю. К. Щуцкий); 3) были введены в научный оборот новые типы источников (китайская народная картина няньхуа, даосские талисманы-фу (В. М. Алексеев); 4) появились переводы фольклорных текстов с даосским компонентом (П. В. Шкуркин); 5) появились первые дескриптивные работы о локальных формах даосизма (И. Г. Баранов).

Ключевые слова: даосизм, даология, буддизм, религии Китая, В. М. Алексеев, Ю. К. Щуцкий, К. К. Флуг, П. В. Шкуркин, И. Г. Баранов.

Благодарности: Исследование поддержано грантом РНФ, № 23-28-01093, <https://rscf.ru/project/23-28-01093/>

Для цитирования: Ленков П. Д. Отечественные исследования даосизма в первой половине XX века // Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина. – 2025. – № 1. – С. 254–264. DOI: 10.35231/18186653_2025_1_254. EDN: UBKZUF

Domestic Studies of Taoism in the First Half of the 20th Century

Pavel D. Lenkov

*Herzen State Pedagogical University of Russia,
Sankt-Peterburg, Russian Federation*

Introduction. The article deals with the development of daological research in Russia in the first half of the XX century. The purpose of the article is to consider what tasks faced the nascent Russian daology at the beginning of the XX century and which of them were / were not solved in the first half of the XX century.

Content. By the beginning of the 20th century, Russian daology faced a number of unresolved problems, many of which scientists approached only at the very end of the XX beginning of the XXI century. However, the first half of the 20th century was not barren. With regard to daology, this period is characterized primarily by the accumulation of materials and the emergence of new areas of research. We are talking about the works of such sinologists as academician V. M. Alekseev (1881–1951) and his students J. K. Shchutsky (1897–1938) and K. K. Flug (1893–1942). Alekseev wrote a number of articles related to Taoism in one way or another, some of which were published (posthumously) as part of the famous book "Chinese folk painting" (1966). Shchutsky, in addition to his main work – the translation and source and philological research of the "I Ching", also wrote a number of articles on Taoism. K. K. Flug turned to the study of the Taoist collection of canonical texts ("Tao Tsang"). The works of representatives of Harbin Chinese studies of the first half of the XX century made a certain contribution to daology. The article briefly examines the relevant works of P. V. Shkurkin (1868–1943) and I. G. Baranov (1886–1972).

Conclusions. In the first half of the 20th century, daology in Russia took the following steps: 1) a systematic study of the collection of canonical texts ("Tao Tsang") (K. K. Flug) was initiated; 2) studies clarifying the relationship between Taoism and Buddhism, Taoism and folk religion (V. M. Alekseev, Yu. K. Shchutsky) appeared; 3) new types of sources were introduced into scientific circulation (Chinese folk painting of nianhua, Taoist Talismans-fu (V. M. Alekseev); 4) translations of folklore texts with a Taoist component appeared (P. V. Shkurkin); 5) the first descriptive works on local forms of Taoism appeared (I. G. Baranov).

Key words: Taoism, daology, Buddhism, religions of China, V. M. Alekseev, Yu. K. Shchutsky, K. K. Flug, P. V. Shkurkin, I. G. Baranov.

Acknowledgements: The research was supported by the Russian Science Foundation grant, No. 23-28-01093, <https://rscf.ru/project/23-28-01093/>

For citation: Lenkov, P. D. (2025) Otechestvennye issledovaniya daosizma v pervoj polovine XX veka [Domestic Studies of Taoism in the First Half of the 20th Century]. *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A. S. Pushkina – Pushkin Leningrad State University Journal*. No. 1. Pp. 254–264. (In Russian). DOI: 10.35231/18186653_2025_1_254. EDN: UBKZUF

Введение

Вторая половина XIX в. – период зарождения даологии в России. Среди первых исследователей даосизма – Петр Иванович Кафаров (архимандрит Палладий) (1817–1878)¹, Василий Павлович Васильев (1818–1900)², Сергей Михайлович Георгиевский (1851–1893)³.

К началу XX в. первые шаги в даологических исследованиях в России уже были сделаны. Перед зарождающейся отечественной даологией стояли следующие нерешенные проблемы: 1 – неразработанность вопроса о взаимоотношении и взаимосвязи древней даосской философии (*дао цзя*) и даосской религии (*дао цзяо*); 2 – отсутствие систематического исследования истории даосизма; 3 – отсутствие исследований отдельных даосских течений и школ; 4 – отсутствие систематических исследований даосских источников из собрания канонических текстов («Дао цзан»); 5 – очень незначительное число переводов даосских текстов (исключением были переводы «Дао дэ цзина», выполненные архимандритом Даниилом (Сивилловым) (20-е гг. XIX в.)⁴ и японцем Д. П. Конисси (1894)⁵, и перевод о. Палладия (Кафарова)); 6 – отсутствие исследований, проясняющих взаимоотношения между даосизмом, буддизмом и конфуцианством. Сразу же отметим, что ко многим из вышеперечисленных проблем ученые подступились только в самом конце XX – начале XXI в. Однако первая половина XX в., несмотря на все турбулентности, которые вместе с российским обществом переживало отечественное востоковедение, не была бесплодной. В отношении даологии этот период характеризуется прежде всего накоплением материалов и появлением новых сфер исследований. Перейдем к более детальному рассмотрению этих процессов.

Вклад в даологию академика В. М. Алексева

Василий Михайлович Алексеев (1881–1951) – крупнейший отечественный китаевед XX в., переводчик множества текстов китайской классической литературы, действительный член

¹ О переводе даосского текста см. нашу статью: [10].

² Васильев посвятил даосизму часть своей работы «Религии Востока: конфуцианство, буддизм и даосизм» (СПб., 1873).

³ О вкладе Георгиевского в отечественную даологию см. нашу статью: [11].

⁴ См. [9].

⁵ См. [13].

Академии наук СССР¹. Переводческое и научное наследие В. М. Алексеева давно является объектом исследований, поэтому здесь мы ограничимся только даологическим аспектом его научной деятельности.

Некоторые наблюдения и рассуждения о даосизме встречаются уже в раннем сочинении Алексеева, озаглавленном «В старом Китае. Дневники путешествий 1907 г.» [1; 2]. Перу академика Алексеева принадлежит ряд статей, так или иначе касающихся даосизма, которые были опубликованы в составе книги «Китайская народная картина» (1966). Алексеев собрал в Китае большую коллекцию народных картин *няньхуа*, которые он изучал многие годы. Книга 1966 г. представляет собой собрание неопубликованных работ, составленное дочерью ученого М. В. Баньковской, а также учениками Алексеева².

В статье «Китайская народная религия на китайской народной картине» (1929)³ Алексеев рассматривает некоторых персонажей даосского пантеона, таких как Шоу-син, восемь бессмертных, Юй-хуан (Яшмовый владыка) [3, с. 133–135], отмечает буддийское влияние на даосизм [3, с. 137] и рассуждает о китайском религиозном синкретизме в целом [3, с. 137–138, 157–159]. Вот как оценивает Алексеев степень и характер влияния буддизма на даосизм (отмечая при этом и обратное влияние): «Что же касается даосизма, (...) то с появлением буддизма, принесшего канон, отчетливое исповедание, литургию, заклинание и вообще культ организованный, даосизм быстро все это усвоил, переделав все на свой лад. (...) Однако и буддизм позаимствовал немало от даосизма во всем касающемся народной религии» [3, с. 137].

В статье «Заклинатели демонов в китайских народных верованиях и изображениях»⁴ Алексеев рассуждает о связи теории заклинания с отшельничеством и занятиями алхимией [3, с. 213], рассматривает Лао-цзы как персонажа народных верований в апотропеическую магию [3, с. 213–214], рассказывает о леген-

¹ О жизни и научном творчестве Алексеева см. [5; 14]. См. также издание: Василий Михайлович Алексеев (1881–1951). М.: Наука, 1991 (Материалы к библиографии ученых СССР. Сер. литературы и языка. Вып. 19).

² Подробнее о подготовке этого издания см.: [3, с. 4].

³ Опубликована в издании 1966 г. в составе работы «Религии и верования старого Китая в народных изображениях» [3, с. 113–171].

⁴ Статья представляет собой перевод англоязычной работы Алексеева «The demons destroyers in Chinese popular religion (with illustrations)», лекции, прочитанной в Школе востоковедения при Лондонском университете в 1926 г., с дополнениями из архива Алексеева.

дарном даосе Люй Дун-бине [3, с. 214], и намного подробнее – о «небесном учителе» Чжан Тянь-ши [3, с. 216–219]¹.

Даологические работы Ю. К. Щуцкого

Одной из ключевых фигур для отечественной даологии первой половины XX в. стал Юлиан Константинович Щуцкий (1897–1938), ученик В. М. Алексеева. В 1921 г. Щуцкий окончил этнолого-лингвистический отдел факультета общественных наук Петроградского университета по кафедре китаеведения. С 1920 г. Щуцкий начал работать в Азиатском музее Академии наук СССР, с 1930 преобразованном в Институт востоковедения АН СССР. В мае 1923 г. молодой исследователь прочел доклад «Исповедание дао у Гэ Хуна». В 1922 г. Щуцкий выполнил перевод трактата Гэ Хуна «Баопу-цзы», ныне считающийся утраченным. В 1924–1925 учебном году он начал читать в ЛГУ курс «Введение в даологию».

Даосизму посвящены несколько статей Щуцкого: «Даос в буддизме» (1927), «Основные проблемы в истории текста “Ле-цзы”» (1928), «Дао и дэ в книгах Лао-цзы и Чжуан-цзы» (впервые опубликована в 1998 г. [22]). Первые две работы были переизданы в 2006 г. в альманахе «Религиозный мир Китая. Исследования. Материалы. Переводы» [12]. Также у Щуцкого есть работа на китайском языке, опубликованная в 1934 г. в Осаке (см. [20]). Статья посвящена Ду Гуан-тину (850–933), известному даосу, состоявшему на службе у последних императоров Тан перед падением империи².

Первая статья посвящена знаменитому деятелю раннего китайского буддизма Хуэй-юаню (334–416), в юности увлекавшемуся изучением даосских текстов. Здесь высказывается важное наблюдение о роли Хуэй-юаня для дальнейших путей взаимодействия буддизма и даосизма в Китае: «Говоря схематически (...) Хой Юань принял в буддизм даосские образы и понятия, а в даосизм – буддийскую систему. В процессе параллельного развития даосизма и буддизма в Китае можно заметить, что буддизм в известной мере заимствовал из даосизма словарь и, в еще большей мере, даосизм заимствовал из буддизма систему, что выразилось в ряде явлений – от иерархии даосского пантеона до расположения даосского канона» [12, с. 176].

¹ Краткую информацию о жизни и научном творчестве Ю. К. Щуцкого см. [7].

² О Ду Гуан-тине на русском см. [15, с. 150–152].

Вторая из вышеупомянутых статей – первая отечественная работа, посвященная древнекитайскому сочинению «Ле-цзы», приписываемому даосской традицией Ле Юй-коу, жившему в VIV вв. до н. э. Щуцкий подчеркивает, что Ле Юй-коу имел личный мистический опыт, который позволил ему выразить сущность даосизма «в рассуждениях, выраженных в понятиях, т. е. обращаясь (...) к самостоятельному мышлению» [12, с. 190].

Даологические работы К. К. Флуга

Константин Константинович Флуг (1893–1942)¹, также был учеником академика Алексеева, он оказался одним из немногих, кто пережил репрессии 1937–1938 гг., однако его жизнь трагически оборвалась во время Великой Отечественной войны. Константин Константинович скончался 13 января 1942 г. в блокадном Ленинграде от истощения.

Флуг стал первым отечественным китаеведом, обратившимся к систематическому изучению даосского собрания канонических текстов, чему посвящена статья «Очерк истории даосского канона (Дао цзана)» [18], а также глава в его монографии, изданной в 1959 г., уже посмертно, «История китайской печатной книги сунской эпохи X – XIII вв.» [17]. В главе, названной «Буддийское и даосское книгопечатание» (см. [17, с. 70–83]), рассказывает о даосском книгопечатании в государстве Сун, а также Ляо, Цзинь и у тангутов (Си Ся) [17, с. 77–83]. Эти два текста – первые исследования такого рода в отечественной даологии.

Даологические работы П. В. Шкуркина

Павел Васильевич Шкуркин (1868–1943)² – яркий представитель харбинского китаеведения первой половины XX в. П. В. Шкуркин изначально имел военное образование, в 1899 г. стал вольнослушателем Восточного института во Владивостоке, который окончил с отличием в 1903 г. В 1913 г. Шкуркин вышел в отставку и стал переводчиком на КВЖД в Харбине. «В Харбине Павел Васильевич был одним из основателей общества русских ориенталистов (ОРО), редактором его журнала “Вестник Азии” (№ 3740) и соредактором (№ 48, 49 и 53)» [19, с. 155].

¹ Краткую информацию о жизни и научной деятельности К. К. Флуга см. [8], а также: Глазунов И. Россия распятая [Электронный ресурс]. URL: <http://rus-sky.com/history/library/glazunov/1.htm> (дата обращения: 1.11.2024).

² О жизни и творчестве П. В. Шкуркина см. [19].

С 1915 по 1925 г. Шкуркин преподавал в различных училищах в Харбине [19, с. 155]. Шкуркин опубликовал несколько работ, посвященных даосизму: «Белая змея: Китайская легенда» (1910), «Очерк даосизма: Даосизм. Ба сянь» (1925), «Путешествие восьми бессмертных за море: Даосское сказание» (1926).

В основу русского текста «Путешествия восьми бессмертных за море» взята первая цзюань из сочинения «Сюй сянь ба сянь» [21, с. 184]. Текст Шкуркина отличается высокими литературными качествами, но, к сожалению, комментарии малочисленны и, увы, перевод/пересказ не сопровождается научным исследованием.

Другая работа Шкуркина, также имеющая отношение к даологии, – «Белая змея: Китайская легенда», была опубликована в Хабаровске в 1910 г., и переиздана в 2019 г. Это произведение китайского устного народного творчества. Шкуркин указывает, что легенда была записана в г. Ханчжоу, был «использован рассказ F. D. Cloud'a, бывшего американского вице-консула в Ханчжоу, и книга Сю-сян-и-яо-цзюань» [21, с. 10]. Из предисловия Шкуркина следует, что его текст – пересказ со вставками перевода. В произведении соединились даосские, буддийские и народные китайские мотивы и образы. Например, в числе персонажей легенды – «даосский монах с горы Мао-шань» [21, с. 39–40], богиня Си-ван-му, бог-старец Шоу-син.

«Белая змея» включает в себя обширные комментарии [21, с. 106–142], некоторые из которых представляют собой мини-статьи (например, примечания о Си-ван-му, божестве Тяньци, Цзао-ване и богах загробного мира). В этих комментариях содержится информация не только о реалиях повседневной жизни в традиционном Китае, но и религиозоведческая – о буддизме, даосизме и народной религии.

Даологические работы И. Г. Баранова

Ещё один представитель русского китаеведения, живший и работавший в Маньчжурии, – Ипполит Гаврилович Баранов (1886–1972). Баранов окончил в 1911 г. Восточный институт во Владивостоке. С декабря 1911 г. Баранов работал переводчиком в Харбине, позже – преподавателем в Харбинском мужском коммерческом училище (1912–1925). В 1930–1950-х гг. он преподавал в ряде харбинских вузов, в 1946–1955 гг. заведовал

кафедрой китайского языка в Харбинском политехническом институте. В июне 1958 г. Баранов вернулся на родину [6, с. 298].

Свои очерки Баранов¹ публиковал в харбинских журналах в 1920–30-х гг. [6, с. 3]. Очерки эти, как отмечает китаевед К. М. Тертицкий, «представляют собой своего рода популярный путеводитель по миру китайских верований и обычаев» [6, с. 3]. Даосизму посвящены очерки «Чертог всеобщей гармонии (даосский храм в Маоэршане)» [6, с. 113–119], «По китайским храмам Ашихэ» [6, с. 120–121], где есть разделы «Даосская кумирня Силаое-мяо» [6, с. 169–186] и «Кумирня “Лунван-мяо”» [6, с. 187–204], очерк «О народных верованиях Южного Ляодуна» [6, с. 219–221]. Весьма интересен очерк «Загробный суд в представлениях китайского народа. По “Книге яшмовых правил”» [6, с. 233–284].

Все эти очерки содержат богатые материалы о локальных формах даосизма, в том числе полевые наблюдения Баранова, и в этом их главная ценность, тем более, что Баранов застал Китай в переходном состоянии – история монархического Китая уже закончилась, а история коммунистического Китая ещё только зарождалась, здание традиционной культуры уже осыпалось, но ураган Культурной революции ещё не разрушил его до основания.

Выводы

В первой половине XX в. даология в России сделала следующие шаги: было начато систематическое исследование собрания канонических текстов (*Дао цзан*) (К. К. Флуг); появились исследования, проясняющие отношения между даосизмом и буддизмом, даосизмом и народной религией (В. М. Алексеев, Ю. К. Щуцкий); были введены в научный оборот новые типы источников (китайская народная картина *няньхуа*, даосские талисманы-фу (В. М. Алексеев); появились переводы фольклорных текстов с даосским компонентом (П. В. Шкуркин); появились первые дескриптивные работы о локальных формах даосизма (И. Г. Баранов).

Отличительная особенность отечественной даологии первой половины XX в. от даологии конца XX начала XXI в. заключается в том, что ни один из китаеведов, писавших о даосизме, не был даологом или даже просто религиоведом, по преимуществу. Все упомянутые выше авторы были филологами или

¹ Библиографию работ Баранова, из которых был составлен сборник 1999 г., см. [7, с. 295].

историками. Даологии как самостоятельному направлению, возникшему на стыке отечественных синологии и религиоведения, было суждено оформиться лишь в конце XX в.

Список литературы

1. Алексеев В. М. В старом Китае. Дневники путешествий. 1907 г. – М.: Изд. вост. литературы, 1958.
2. Алексеев В. М. В старом Китае / отв. ред. Б. Л. Рифтин. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Восточная литература, 2012.
3. Алексеев В. М. Китайская народная картина / отв. ред. Л. З. Эйдлин; сост. М. В. Баньковская; предисл. Б. Л. Рифтина, М. Л. Рудовой; коммент. и библиогр. Б. Л. Рифтина. – М.: Наука, 1966.
4. Алексеев В. М. Наука о Востоке: статьи и документы / сост. В. М. Баньковская. – М.: Наука, 1982.
5. Баньковская М. В. Василий Михайлович Алексеев и Китай: книга об отце. – М.: Восточная литература, 2010.
6. Баранов И. Г. Верования и обычаи китайцев. – М.: ИД Муравей-Гайд, 1999.
7. Кобзев А. И. Краткая биография Ю. К. Щуцкого // Щуцкий Ю. К. Китайская классическая «Книга Перемен». 2-е изд. испр. и доп. / под ред. А. И. Кобзева. – М.: Наука, 1993.
8. Колоколов В. С. Флуг Константин Константинович (1893–1942) // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XIX годичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР. Ч. II. Материалы по истории отечественного востоковедения. – М., 1986. – С. 61–62.
9. Куликов А. М. «Дао дэ цзин» в переводе архимандрита Даниила (Сивиллова) // Вестник Исторического общества Санкт-Петербургской Духовной академии. – 2024. – № 1 (17). – С. 46–57.
10. Ленков П. Д. Даосская и буддийская терминология в переводе Чан-чунь чжэнь-жэнь си ю цзи («Си ю цзи, или Описание путешествия на Запад») о. Палладия (Кафарова) // Восток (Oriens). – 2023. – № 6. – С. 171181.
11. Ленков П. Д. С. М. Георгиевский о даосизме // Вопросы философии. – 2024. – № 11. – С. 174–184.
12. Религиозный мир Китая. Исследования. Материалы. Переводы / под ред. И. С. Смирнова. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2006.
13. Тао те кинг Лаоси / Пер. с кит. со введ. Д. П. Конисси. – М.: типо-лит. т-ва И. Н. Кушнерев и К°, 1894.
14. Тихвинский С. Л. Академик В. М. Алексеев и его школа // Восток-Запад: Историко-литературный альманах: 2003–2004: к 85-летию С. Л. Тихвинского / под ред. акад. В. С. Мясникова. – М.: Восточная литература, 2005. С. 11–24.
15. Торчинов Е. А. Даосизм. «Дао-Дэ цзин» / пер. Е. А. Торчинова. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 1999.
16. Филонов С. В. Вехи отечественной истории изучения даосизма // Россия и Восток: Основные тенденции социально-экономического и политического развития. – Ярославль: ЯрГУ, 1998. – С. 64–66.
17. Флуг К. К. История китайской печатной книги сунской эпохи (10–13 вв.). – М., Л.: изд. АН СССР, 1959.
18. Флуг К. К. Очерк истории даосского канона (Дао цзана) // Известия Академии Наук СССР. Отдел гуманитарных наук. – 1930. – № 4. – С. 239–249.
19. Хисамудинов А. А. Синолог П. В. Шкуркин: «... не для широкой публики, а для востоковедов и востоколюбков» // Известия Восточного института ДВГУ. – 1996. – № 3. – С. 150–160.
20. Чу Цзы-ци [Щуцкий Ю. К.]. Ду Гуан-тин дуйюй даоцзяо сяньжэнь чжи цзяньцзе (De Symbolismo Taoistico ab auctore Tu Kuang-t'ing). «Тоераку сорон». Т. I. [Осака], 1934. – С. 175–184.
21. Шкуркин П. В. Собрание сочинений: в 2-х томах. Salamandra P. V.V., 2019.
22. Щуцкий Ю. К. Дао и дэ в книгах Лао-цзы и Чжуан-цзы. – От магической силы к моральному императиву: категория дэ в китайской культуре. – М.: Восточная литература РАН, 1998.

References

1. Alekseev, V. M. (1958) *V starom Kitae. Dnevnik puteshestvii. 1907 g.* [In old China. Travel diaries. 1907]. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoj literatury. (In Russian).
2. Alekseev, V. M. (2012) *V starom Kitae* [In old China]. Ed. by B. L. Riftin. 2nd ed., revised and expanded. Moscow: Vostochnaya literatura. (In Russian).
3. Alekseev, V. M. (1966) *Kitajskaya narodnaya kartina* [Chinese folk painting]. Ed. by L. Z. Ejdlin. Compiled by M. V. Ban'kovskaya. Preface by B. L. Riftin, M. L. Rudova. Commentary and bibliography by B. L. Riftin. Moscow: Nauka. (In Russian).
4. Alekseev, V. M. (1982) *Nauka o Vostoke: stat'i i dokumenty* [The Science of the East: articles and documents]. Compiled by M. V. Ban'kovskaya. Moscow: Nauka. (In Russian).
5. Ban'kovskaya, M. V. (2010) *Vasilij Mihajlovich Alekseev i Kitaj: kniga ob otce* [Vasily Mikhailovich Alekseev and China: The book about the father]. Moscow: Vostochnaya literatura. (In Russian).
6. Baranov, I.G. (1999) *Verovaniya i obychai kitajcev* [Chinese beliefs and customs]. Moscow: ID Muravej-Gajd. (In Russian).
7. Kobzev, A. I. (1993) *Kratkaya biografija Yu. K. Shchuckogo* [A brief biography of Y. K. Shchuckij Yu. K. Kitajskaya klassicheskaya «Kniga Peremen»] [Shchuckij Yu. K. The Chinese classic "Book of Changes"]. 2nd ed., Ed. by A. I. Kobzev. Moscow: Nauka.
8. Kolokolov, V.S. (1986) *Flug Konstantin Konstantinovich (1893–1942). Pis'mennye pamyatniki i problemy istorii kultury narodov Vostoka* [Written monuments and problems of the cultural history of the peoples of the East]. XIX annual scientific session of the Law Institute of the USSR Academy of Sciences. P. II. Materials on the history of Russian Oriental studies. Moscow: Nauka. Pp. 61–62. (In Russian).
9. Kulikov, A. M. (2024) «Dao de czin» v perevode arhimandrita Daniila (Sivillova) [«Dao de jing» translated by Archimandrite Daniel (Sibylov)]. *Vestnik Istoricheskogo obshchestva Sankt-Peterburgskoj Duhovnoj akademii – Bulletin of the Historical Society of the St. Petersburg Theological Academy*. No. 1 (17). Pp. 46–57. (In Russian).
10. Lenkov, P. D. (2023) *Daoskaya i buddijskaya terminologiya v perevode Chan-chun' chzhen'-zhen' si yu czi* («Si yu czi, ili Opisanie puteshestviya na Zapad») o. Palladiya (Kafarova) [Taoist and Buddhist Terminology in *Chan-chun zhen-ren xi you ji* («Xi you ji, or Description of the Journey to the West») translated by Father Palladius (Kafarov)]. *Vostok (Oriens)*. No. 6. Pp. 171–181. (In Russian).
11. Lenkov, P. D. (2024) *S. M. Georgievskij o daosizme* [S. M. Georgievsky on Taoism]. *Voprosy filosofii – questions of philosophy*. No. 11. Pp. 174–184. (In Russian).
12. *Religioznyj mir Kitaya. Issledovaniya. Materialy. Perevody* [The religious world of China. Researches. Materials. Translations]. Ed. by I. S. Smirnov. Moscow: Rossijskij gosudarstvennyj gumanitarnyj universitet. (In Russian).
13. *Tao te king Laosi* [Tao te ching by Lao Tzu] (1894). Transl. from Chinese with an introduction by D. P. Konissi. M.: tipo-litografiya tovarishchestva I. N. Kushnerev i K°. (In Russian).
14. Tihvinskij, S. L. (2005) *Akademik V. M. Alekseev i ego shkola* [Academician V. M. Alekseev and his school]. *Vostok-Zapad: Istoriko-literaturnyj al'manah – East-West: Historical and Literary Almanac: 2003–2004: To the 85th anniversary of S. L. Tikhvinsky*. Ed. by V. S. Myasnikov. Moscow: Vostochnaya literatura. Pp. 11–24. (In Russian).
15. Torchinov, E. A. (1999) *Daosizm. «Dao-De czin»* [Taoism. «Dao de jing»]. Transl. by E. A. Torchinov. Saint-Petersburg: «Peterburgskoe Vostokovedenie». (In Russian).
16. Filonov, S. V. (1998) *Vekhi otechestvennoj istorii izucheniya daosizma* [Milestones in the national history of the study of Taoism]. *Rossiya i Vostok: Osnovnye tendencii social'no-ekonomicheskogo i politicheskogo razvitiya – Russia and the East: The main trends in socio-economic and political development*. Yaroslavl: YarG U. Pp. 64–66. (In Russian).
17. Flug, K. K. (1959) *Istorija kitajskoj pechatnoj knigi sunskoj epohi (10–13 vv.)* [The history of the Chinese printed book of the Sung era (10th–13th centuries)]. Moscow, Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR. (In Russian).
18. Flug, K. K. (1930) *Ocherk istorii daoskogo kanona (Dao czana)* [An essay on the history of the Taoist Canon (Dao zang)]. *Izvestiya Akademii Nauk SSSR. Otdel gumanitarnykh nauk – Proceedings of the USSR Academy of Sciences. Department of Humanities*. No. 4. Pp. 239–249. (In Russian).

19. Hisamutdinov, A. A. (1996) Sinolog P. V. Shkurkin: «... ne dlya shirokoj publiki, a dlya vostokovedov i vostokolyubov» [Sinologist P. V. Shkurkin: «... not for the general public, but for orientalists»]. *Izvestiya Vostochnogo instituta DVGU – Proceedings of the Eastern Institute of the Far Eastern State University*. No. 3. Pp. 150–160. (In Russian).

20. Chu Zi-qi [Shchuckij Yu. K.] (1934) Du Guang-ting duiyu daojiao xianzheng zhi jianjie (De symbolismo Taoistico ab auctore Tu Kuang-t'ing). "Toegaku soron" (Osaka). Vol. I. Pp. 175–184. (In Russian).

21. Shkurkin, P. V. (2019) *Sobranie sochinenij: v 2-h tomah* [Collected works: in 2 volumes]. Salamandra P. V.V. (In Russian).

22. Shchuckij, Yu. K. (1998) Dao i de v knigah Lao-czy i Chzhuan-czy [Tao and Te in the books of Lao Tzu and Chuang Tzu]. *Ot magicheskoy sily k moral'nomu imperativu: kategoriya de v kitajskoj kul'ture – From magical power to moral imperative: the category of de in Chinese culture*. Moscow: Vostochnaya literatura RAN. (In Russian).

Об авторе

Ленков Павел Дмитриевич, кандидат исторических наук, доцент, Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Российская Федерация; ORCID ID: 0000-0003-4195-6781, e-mail: p-lenkov@yandex.ru

About the author

Pavel D. Lenkov, Cand. Sci. (Hist.), Assistant Professor, Herzen State Pedagogical University of Russia, Sankt-Peterburg, Russian Federation; ORCID ID: 0000-0003-4195-6781, e-mail: p-lenkov@yandex.ru

Поступила в редакцию: 12.12.2024

Принята к публикации: 15.01.2025

Опубликована: 11.03.2025

Received: 12 December 2024

Accepted: 15 January 2025

Published: 11 March 2025